



Семьдесят вторая сессия
6-7 мая 2013 года

EC-72/4
7 May 2013
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ДОКЛАД О РАБОТЕ
СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА**

1. ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Открытие сессии

Председатель Исполнительного совета (далее "Совет") посол Бхасвати Мукхерджи, Индия, открыла семьдесят вторую сессию Совета в Гааге в 10 час. 10 мин. 6 мая 2013 года.

2. ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение повестки дня

Совет **рассмотрел и утвердил** следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Выступление Генерального директора при открытии сессии
4. Доклады заместителей Председателя о деятельности, проведенной по их соответствующим группам вопросов
5. Общие прения (в том числе тематическое обсуждение результатов Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции¹)
6. Состояние дел с осуществлением Конвенции
 - a) Доклады Генерального директора по вопросам, связанным с уничтожением
 - b) Осуществление решений Конференции государств-участников и Исполнительного совета по вопросам, связанным с уничтожением

¹ Третья специальная сессия Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии



- c) Другие вопросы, связанные с проверкой
 - d) Планы, связанные с уничтожением, и соглашения по объекту
 - e) Ход осуществления статьи X
 - f) Вопросы химической промышленности и другие вопросы, связанные со статьей VI
 - g) Ход осуществления статьи XI
7. Доклад о выполнении в 2012 году рекомендаций Канцелярии по внутреннему надзору
 8. Доклад Канцелярии по внутреннему надзору за 2012 год
 9. Административные и финансовые вопросы
 - a) Поступления и расходы ОЗХО за финансовый год до 31 марта 2013 года
 - b) Выдвижение кандидатур в состав Консультативного органа по административным и финансовым вопросам
 10. Организация последующей деятельности в связи с Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции
 11. Доклад Комитета по связям со страной пребывания
 12. Соглашение о привилегиях и иммунитетах ОЗХО
 13. Вклад ОЗХО в глобальные усилия по борьбе с терроризмом
 14. Выборы Председателя и заместителей Председателя Исполнительного совета
 15. Разное
 16. Утверждение доклада
 17. Закрытие сессии
- 3. ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выступление Генерального директора при открытии сессии**

Совет **принял к сведению** выступление Генерального директора при открытии сессии (документ ЕС-72/DG.10* от 6 мая 2013 года).

4. ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклады заместителей Председателя о деятельности, проведенной по их соответствующим группам вопросов

- 4.1 Заместители Председателя и координаторы по группам вопросов представили Совету доклады о неофициальных консультациях, состоявшихся в межсессионный период: посол Мигель Эдуардо Калахоррано Камино, Эквадор, - по вопросам химического оружия, посол Роберт П. Микулак, Соединенные Штаты Америки, - по вопросам химической промышленности и другим вопросам статьи VI, посол Роман Колодкин, Российская Федерация, - по правовым, организационным и другим вопросам и посол Сираджуддин Хамид Юсиф, Судан (которого представлял г-н Аммар Ахмед Бабикар Али), - по административным и финансовым вопросам. Председатель также сообщила о своей собственной деятельности от имени Совета в течение межсессионного периода.
- 4.2 Совет **выразил признательность** за работу, проделанную координатором по вопросу об осуществлении плана действий по универсальности г-ном Гари Апплегартом, Соединенные Штаты Америки.

5. ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Общие прения (в том числе тематическое обсуждение результатов Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции)

В ходе общих прений выступили следующие делегации: Исламская Республика Иран (от имени Движения неприсоединения и Китая), Ирландия (от имени Европейского союза и стран, заключивших с ним соглашения об ассоциированном членстве), Норвегия, Япония, Бразилия, Китай, Эквадор, Республика Корея, Индия, Куба (наблюдатель), Польша (наблюдатель), Нигерия (в своем национальном качестве), Мексика, Канада, Уругвай (наблюдатель), Соединенные Штаты Америки и Нигерия (от имени группы государств Африки).

6. ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Состояние дел с осуществлением Конвенции

Подпункт 6 а): Доклады Генерального директора по вопросам, связанным с уничтожением

- 6.1 Согласно решению шестнадцатой сессии Конференции государств-участников (далее "Конференция") (документ С-16/DEC.11 от 1 декабря 2011 года) Совет **рассмотрел и принял к сведению** доклад Генерального директора об общем прогрессе в деятельности по уничтожению, проводимой государствами-участниками, владеющими химическим оружием (документ ЕС-72/DG.8 от 3 мая 2013 года).
- 6.2 Согласно решению шестьдесят седьмой сессии Совета (документ ЕС-67/DEC.6 от 15 февраля 2012 года) Совет **принял к сведению** доклад Генерального директора об общем прогрессе в уничтожении оставленного химического оружия (документы ЕС-72/DG.9 от 3 мая 2013 года и Согг.1 от 6 мая 2013 года).

Подпункт 6 б): Осуществление решений Конференции государств-участников и Исполнительного совета по вопросам, связанным с уничтожением

- 6.3 Технический секретариат (далее "Секретариат") проинформировал Совет о своей деятельности по проверке, связанной с уничтожением.
- 6.4 Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация, Ливия, Китай и Япония проинформировали Совет о своей деятельности, связанной с уничтожением.
- 6.5 Совет **принял к сведению** заявления и замечания государств-участников относительно уничтожения оставшегося химического оружия государствами-обладателями, **сославшись** на соответствующие обязательства по Конвенции и соответствующие решения Конференции и Совета. Совет **напомнил**, что уничтожение оставшегося химического оружия государствами-участниками, владеющими химическим оружием, должно продолжаться в соответствии с положениями Конвенции и Приложения по осуществлению и проверке к ней и с применением мер, содержащихся в решении С-16/DEC.11.
- 6.6 Согласно вышеупомянутому решению шестнадцатой сессии Конференции (документ С-16/DEC.11) Совет **рассмотрел** и **принял к сведению** национальный документ Соединенных Штатов Америки о прогрессе, достигнутом в завершении уничтожения их химического оружия, включая информацию о мерах по ускорению такого прогресса, а также о соответствующих мерах для соблюдения планируемого срока завершения уничтожения (документ ЕС-72/NAT.3 от 8 апреля 2013 года), вместе с вышеупомянутыми замечаниями по этому вопросу. Совет **принял к сведению** подтверждение делегацией Соединенных Штатов Америки того, что продолжают приниматься меры, необходимые для соблюдения запланированного на сентябрь 2023 года срока завершения их деятельности по уничтожению, который был представлен шестьдесят восьмой сессии Совета в соответствии с подпунктом 3 с) документа С-16/DEC.11.
- 6.7 Согласно этому же решению шестнадцатой сессии Конференции (документ С-16/DEC.11) Совет **рассмотрел** и **принял к сведению** национальный документ Российской Федерации о прогрессе, достигнутом в завершении уничтожения ее химического оружия, включая информацию о мерах по ускорению такого прогресса, а также о соответствующих мерах для соблюдения планируемого срока завершения уничтожения (документ ЕС-72/P/NAT.1 от 8 апреля 2013 года), вместе с вышеупомянутыми замечаниями по этому вопросу. Совет **принял к сведению** подтверждение делегацией Российской Федерации того, что продолжают приниматься меры, необходимые для соблюдения запланированного на декабрь 2015 года срока завершения ее деятельности по уничтожению, который был представлен шестьдесят восьмой сессии Совета в соответствии с подпунктом 3 с) документа С-16/DEC.11.
- 6.8 Согласно этому же решению шестнадцатой сессии Конференции (документ С-16/DEC.11) Совет **рассмотрел** и **принял к сведению** национальный документ Ливии о прогрессе, достигнутом в завершении уничтожения ее химического оружия, включая информацию о мерах по ускорению такого прогресса, а также

о соответствующих мерах для соблюдения планируемого срока завершения уничтожения (документ ЕС-72/NAT.2 от 24 апреля 2013 года), вместе с вышеупомянутыми замечаниями по этому вопросу. Совет **принял к сведению** подтверждение делегацией Ливии того, что продолжают приниматься меры, необходимые для соблюдения запланированного на декабрь 2016 года срока завершения ее деятельности по уничтожению, который был представлен шестьдесят восьмой сессии Совета в соответствии с подпунктом 3 с) документа C-16/DEC.11.

- 6.9 Согласно решению шестьдесят седьмой сессии Совета (документ ЕС-67/DEC.6) среди членов Совета были распространены национальный документ Китая (документ ЕС-72/NAT.4 от 22 апреля 2013 года) и национальный документ Японии (документ ЕС-72/NAT.1 от 18 апреля 2013 года). **Приветствуя** тесное сотрудничество между соответствующими государствами-участниками, Совет **рассмотрел** этот вопрос и **постановил** держать его в поле зрения, а также **просил** соответствующие государства-участники принять меры по осуществлению плана уничтожения. Оба государства-участника подтвердили свою приверженность вышеупомянутому решению.
- 6.10 Совет **приветствовал** рассмотрение вопроса об уничтожении оставленного химического оружия, проведенное Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции, и доклад Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции (документ RC-3/3* от 19 апреля 2013 года) в части, касающейся вопросов оставленного химического оружия. Совет также **приветствовал** запланированный визит Председателя Совета, Генерального директора и делегации, представляющей Совет, на объект оставленного химического оружия в Хэньбалине на основании совместного приглашения Китая и Японии.

Подпункт 6 с): Другие вопросы, касающиеся проверки

- 6.11 Секретариат проинформировал Совет о своей другой деятельности по проверке.
- 6.12 На своей предыдущей сессии Совет подчеркнул, что вопросы о ранее не объявленных объектах и деятельности Списка I должны рассматриваться транспарентным, безотлагательным и последовательным образом в соответствии с предметом и целью Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция"). Совет предложил Генеральному директору представить в письменном виде членам Совета на его семьдесят второй сессии процедуры Секретариата по рассмотрению таких вопросов в будущем для получения их замечаний, а также внесения изменений в эти процедуры, при необходимости (пункт 6.16 документа ЕС-71/3 от 21 февраля 2013 года). Совет **принял к сведению** записку Генерального директора по этому вопросу (документ ЕС-72/DG.6 от 24 апреля 2013 года).

Подпункт 6 d): Планы, связанные с уничтожением, и соглашения по объекту

- 6.13 Совет **рассмотрел и одобрил** поправки к согласованному подробному плану проверки уничтожения химического оружия категории 1 на объекте по уничтожению химического оружия (ОУХО), расположенном в Щучьем, Курганская область, Российская Федерация (документ ЕС-72/DEC.1 от 7 мая 2013 года).
- 6.14 Секретариат представил Совету записку об изменениях к соглашению по объекту с Российской Федерацией относительно инспекций на месте на ОУХО, расположенном в Щучьем, Курганская область, Российская Федерация (документ ЕС-72/S/2 от 9 апреля 2013 года).
- 6.15 Предлагаемые поправки к вышеупомянутому соглашению по объекту были представлены отдельно Совету (документ ЕС-72/DEC.2 от 7 мая 2013 года), который **рассмотрел и одобрил** их. Соответствующие поправки к согласованному подробному плану проверки уничтожения химического оружия категории 1 на ОУХО, расположенном в Щучьем, Курганская область, Российская Федерация, упомянуты в пункте 6.14 выше.

Подпункт 6 e): Ход осуществления статьи X

- 6.16 Совет **рассмотрел и принял к сведению** доклад Генерального директора о ходе осуществления статьи X Конвенции (документ ЕС-72/DG.1 от 25 марта 2013 года).
- 6.17 Совет **просил** Генерального директора распространять перечень квалифицированных экспертов, упомянутых в пункте 7 части XI Приложения по проверке, в качестве официального документа каждый раз, когда такой перечень обновляется.
- 6.18 В том что касается помощи и защиты от химического оружия, Совет **приветствовал и поддержал** дальнейшие усилия государств-участников и Секретариата по содействию высокому уровню готовности к реагированию на угрозы, связанные с химическим оружием, как это указано в статье X.
- 6.19 Координатор по этому вопросу г-жа Сара Браунтон, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, представила доклад о консультациях, проведенных в течение межсессионного периода. Совет **выразил признательность** координатору за ее доклад.

Подпункт 6 f): Вопросы химической промышленности и другие вопросы, связанные со статьей VI

- 6.20 В соответствии с решением шестьдесят шестой сессии Совета об основных принципах определения количества инспекций по статье VI (документ ЕС-66/DEC.10 от 7 октября 2011 года) Совет **принял к сведению** доклад

Генерального директора о результатах осуществления этих основных принципов (документ ЕС-72/DG.4 от 5 апреля 2013 года).

Подпункт 6 g): Ход осуществления статьи XI

- 6.21 Совет **обменялся** мнениями по осуществлению статьи XI. Совет **получил** устный доклад координатора г-н Аамира Шукета, Пакистан, о прогрессе, достигнутом в течение межсессионного периода по вопросам статьи XI. Совет **выразил признательность** за доклад, представленный координатором.
- 6.22 Совет **отметил** позитивные результаты Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции, которая подчеркнула важность решения "Элементы согласованной основы для осуществления статьи XI в полном объеме", принятого Конференцией на ее шестнадцатой сессии (документ С-16/DEC.10 от 1 декабря 2011 года), **признав**, что данное решение содержит ориентиры для полного, эффективного и недискриминационного осуществления статьи XI, а также определения направлений дальнейшей работы, которая будет способствовать продвижению целей этой статьи, и также позволяет рассмотреть дополнительные предложения для дальнейшей разработки и укрепления мер по продвижению ее целей.
- 6.23 Совет далее **отметил** призыв государств-участников к адекватному финансированию программ ОЗХО в области международного сотрудничества и помощи из регулярного бюджета и за счет добровольных взносов.
- 6.24 Совет **подчеркнул**, что будущее рассмотрение направлений дальнейшей работы должно быть сосредоточено на практических мерах будущей реализации целей статьи XI.
- 7. ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклад о выполнении в 2012 году рекомендаций Канцелярии по внутреннему надзору**
- 7.1 Совет **рассмотрел** доклад Генерального директора о выполнении в 2012 году рекомендаций, содержащихся в ежегодном докладе Канцелярии по внутреннему надзору (КВН) за 2011 год (документ ЕС-72/DG.3 от 2 апреля 2013 года), и **постановил** продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей очередной сессии.
- 7.2 Координатор по этому вопросу г-жа Сакико Хайякава, Япония, представила доклад о консультациях, проведенных в течение межсессионного периода. Совет **выразил признательность** за доклад, представленный координатором.
- 8. ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклад Канцелярии по внутреннему надзору за 2012 год**
- 8.1 Совет **рассмотрел** ежегодный доклад КВН за период с 1 января по 31 декабря 2012 года, который Генеральный директор представил ему вместе со своими замечаниями (документ ЕС-72/DG.2 С-18/DG.3 от 2 апреля 2013 года), и

постановил продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей очередной сессии.

- 8.2 Координатор по этому вопросу г-жа Сакико Хайякава, Япония, представила доклад о консультациях, проведенных в течение межсессионного периода. Совет **выразил признательность** за доклад, представленный координатором.

9. ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Административные и финансовые вопросы

Подпункт 9 а): Поступления и расходы ОЗХО за финансовый год до 31 марта 2013 года

- 9.1 Совет **принял к сведению** доклад Генерального директора о поступлениях и расходах ОЗХО за финансовый год до 31 марта 2013 года (документ ЕС-72/DG.5 от 12 апреля 2013 года).

Подпункт 9 б): Выдвижение кандидатур в состав Консультативного органа по административным и финансовым вопросам

- 9.2 Совет **принял к сведению** записку Секретариата о выдвижении кандидатуры в состав Консультативного органа по административным и финансовым вопросам (КОАФ) (документ ЕС-72/S/1 от 25 марта 2013 года) и **утвердил** назначение г-на Дзяня Бо, Китай, в состав КОАФ в порядке замены г-жи Джиянг Нинг ретроактивно с даты письма о выдвижении кандидатуры г-на Бо (11 марта 2013 года).

10. ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Организация последующей деятельности в связи с Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции

- 10.1 Совет **обсудил** организацию последующей деятельности в связи с Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции. Генеральный директор **подтвердил**, что Секретариат подготовит базовый документ на основе доклада о работе Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции (документ РС-3/3*), в котором основное внимание будет уделено аспектам, по которым могут быть приняты меры, с учетом структуры групп вопросов в Совете, а также проводимых консультаций, чтобы избежать дублирования усилий, а также надлежащим образом будет учтена история рекомендаций и аспектов, по которым могут быть приняты меры. Этот документ будет предоставлен Совету в начале июня 2013 года до его следующей очередной сессии.
- 10.2 Генеральный директор также подтвердил, что неофициальный документ об ОЗХО как хранилище знаний будет распространен среди государств-участников в середине июня 2013 года.
- 10.3 Совет **просил** Генерального директора изучить вопрос об альтернативных местах проведения конференций в будущем, включая возможности расширения зала Ипр, и представить Совету доклад на его следующей очередной сессии.

10.4 Совет **постановил** рассмотреть этот же пункт повестки дня с тем же названием "Организация последующей деятельности в связи с Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции" на своей следующей очередной сессии в июле 2013 года.

10.5 Совет **приветствовал** заявление Председателя Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции Его Превосходительства Кшиштофа Патурея относительно последующей деятельности в связи с Третьей конференцией по рассмотрению действия Конвенции.

11. ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклад Комитета по связям со страной пребывания

11.1 Заместитель Генерального директора представила Совету доклад о деятельности Секретариата по этому пункту повестки дня в течение межсессионного периода и проинформировала Совет о том, что последнее двустороннее совещание со страной пребывания состоялось в декабре 2012 года.

11.2 По просьбе делегаций и по рекомендации Председателя Совет **постановил** включить этот пункт в повестку дня своей следующей очередной сессии.

11.3 Была подчеркнута необходимость решить рассматриваемые вопросы в Комитете по связям со страной пребывания (далее "Комитет") желательно к следующей сессии Совета. Председатель сообщила Совету, что последующее заседание Комитета вскоре будет запланировано новым Председателем Совета и все нерешенные вопросы будут продолжать оставаться в повестке дня Комитета до их решения.

12. ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Соглашение о привилегиях и иммунитетах ОЗХО

Совет **рассмотрел** и **заключил** соглашение между ОЗХО и Республикой Судан о привилегиях и иммунитетах ОЗХО (документ ЕС-72/DEC.3 от 7 мая 2013 года).

13. ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Вклад ОЗХО в глобальные усилия по борьбе с терроризмом

13.1 Совет **принял к сведению** записку Генерального директора о вкладе ОЗХО в глобальные усилия по борьбе с терроризмом (документ ЕС-72/DG.7 от 25 апреля 2013 года).

13.2 В Совете был распространен рабочий документ Ее Превосходительства профессора Рути К. Роно, бывшего координатора рабочей группы открытого состава по терроризму, о предложениях, выдвинутых для рабочей группы открытого состава по терроризму (документ ЕС-72/WR.1 от 19 февраля 2013 года).

13.3 Совет **приветствовал** назначение посла д-ра Нимоты Нихинлола Аканби, Нигерия, координатором рабочей группы открытого состава по терроризму.

14. ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы Председателя и заместителей Председателя Исполнительного совета

В соответствии с правилом 6 Правил процедуры Совета Совет **избрал** путем аккламации с 12 мая 2013 года посла д-ра Александра Хорина, Украина, своим новым Председателем на срок полномочий, заканчивающийся 11 мая 2014 года, и своими новыми заместителями Председателя на этот же период посла Одетте Мелано, Камерун, посла Мигеля Эдуардо Калахоррано Камино, Эквадор, посла Бхасвати Мукхерджи, Индия, и посла Франческо Аззарелло, Италия.

15. ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Разное

16. ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение доклада

Совет **утвердил** доклад о работе своей семьдесят второй сессии.

17. ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Закрытие сессии

Председатель закрыла сессию в 18 час. 34 мин. 7 мая 2013 года.